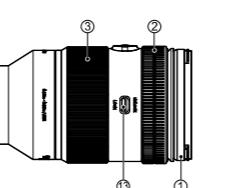


AF 35-150mm F2-2.8 FE

AF

사용설명서
Instruction Manual
取扱説明書
使用说明书
Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi



사용설명서

■ 사용하기 전에

- 본 설명서를 읽고, 렌즈의 기능, 조작법, 취급상 주의점을 정확하게 이해한 뒤에, 제품을 사용해 시도해 보시거나, 또한 사용하시는 카메라의 사용설명서도 함께 참고해보시기 바랍니다.
- 본 제품은 카메라에 따라 지원되는 기능이 다를 수 있습니다.
- 호환성에 관한 상세한 정보는 인증된 서비스센터에 방문하시거나 홈페이지를 참조해 주십시오.

■ 각 부분의 명칭

- | | | |
|--------------|-------------|-------------|
| ① 후드 체결 마운트 | ② 초점 조절링 | ③ 줌 조절링 |
| ④ 마운트 | ⑤ 후드 | ⑥ 초점거리 눈금 |
| ⑦ 초점거리 지시선 | ⑧ 초점 고정 버튼 | ⑨ 커스텀 스위치 |
| ⑩ AF/MF 스위치 | ⑪ 렌즈 장착 지시선 | ⑫ 렌즈 솔루션 접침 |
| ⑬ 줌 LOCK 스위치 | | |
- * ② 초점 조절링은 ⑨ 커스텀 스위치에 따라서 조리개 조절 등 다른 기능으로 동작할 수 있습니다.

■ 렌즈의 장착 및 분리

- 렌즈 장착
 - 렌즈 앞판과 뒷캡을 분리해십시오.
 - 카메라 마운트에 표시된 렌즈 장착 지시선과 렌즈에 표시된 장착 지시선을 일치시킨 후, 칼라 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌려 주십시오.
 - 렌즈 분리
 - 카메라 렌즈 분리 버튼을 누른 상태로 렌즈가 멈출 때 까지 시계 반대 방향으로 렌즈를 돌려 분리해 주십시오.

■ 필터 장착

- 렌즈 앞면에 있는 필터 장착 나사에 필터를 장착할 수 있습니다.
- 2개 이상의 필터를 동시에 장착할 경우 빛차짐 현상이 발생할 수 있습니다.
- 필터의 크기가 렌즈와 호환되는지 확인한 후 (*제품 사양*참조) 렌즈 앞면에 장착하세요.

■ 후드 장착

- 후드 불필요한 빛을 차단하고 렌즈 앞면을 보호합니다.
- 후드 장착 위치 지시선을 렌즈에 표시된 후드 장착 지시선과 맞춘 후, 칼라 소리가 나오면서 고정될 때까지 거칠게 돌립니다.
- 후드를 반대 방향으로 렌즈에 세밀하게 보관하실 수 있습니다.
- 주의: 후드를 제대로 장착하지 않으면 렌즈의 화각이 미미하게 보이거나 어두워지는 현상을 일으킬 수 있습니다.

■ 줌 사용법

- 줌 헬링턴을 돌려 다양한 초점거리(광각 35mm ~ 망원 150mm)로 활용이 가능합니다.

■ 초점 고정 버튼 사용법

- 스위치가 AF 일 때
 - 일반적인 초점 고정 버튼으로 동작합니다. 카메라 바디에 따라 다른 기능으로 설정 가능합니다.
 - 스위치가 MF 이거나 카메라 바디 설정이 MF 일 때
 - 사용자는 카메라에 표시된 초점 버튼을 사용해 설정합니다.
 - ※ 버튼을 3초간 누르면 카메라에 감마이며 저장 상태를 일러줍니다.
 - 버튼을 짧게 누르면 저장 모드로 초기화됩니다.
 - ※ 측정, 단점 버튼을 활용하여 두 가지의 초점을 저장 할 수 있습니다.
 - ※ 차세대 사용자는 홈페이지를 참조 바랍니다.

■ 커스텀 스위치 사용법

- 카메라 초점 방식이 MF 모드이거나 스위치가 MF 일 때
 - 모드 1: MF링을 회전하는 동안에 따라 초점이 제어 됩니다.
 - 모드 2: MF링을 회전하는 동안에 따라 일정하게 초점이 제어 됩니다.
 - 모드 3: 줌이거나 디자인 크기는 고정되고 배경의 배율이 변경되는 Dolly shot(디자인 크기)는 고정되고 배경의 배율이 변경되는 MF(원형)이 가능해 사용할 수 있습니다.
- AF/MF 스위치가 AF 일 때
 - 모드 2: 초점 조절링이 조리개 기능으로 동작 합니다.
 - ※ 각 모드는 활동 가능한 기능들은 '렌즈 매니저' 프로그램으로 수정 및 변경이 가능합니다. 후면 카메라 업데이트를 통해 다른 기능이 추가 될 수 있습니다.

■ 안전 관련 주의사항

- 렌즈 또는 카메라를 통해 직접 태양이나 강한 빛을 보지 마십시오. 심각한 원인으로 됩니다.
- 렌즈 카메라에 부딪히지 않은 상태로 차량 내부와 같은 치사 광선이 비치는 장소에 보관하지 마세요. 렌즈를 통과한 카메라광이 음침되어 화재가 발생할 수 있습니다.
- 어린이의 손이触及하는 경우는 광선을 보호하십시오.

■ 취급 시 주의사항

- 렌즈를 안전하게 사용하기 위해서는 카메라의 전원을 끈 상태에서 렌즈를 장착하거나 분리하십시오.
- 마트 부분에 접점을 만지거나 온도가 되도록 주의하십시오. 카메라와 렌즈 사이에 전기 손상이나 화재를 예방하는 데 도움이 됩니다.
- 렌즈를 카메라에 장착한 상태에서 무리한 힘을 가하지 마십시오. 렌즈 및 카메라의 마운트 부위는 상당히 강한 힘을 가하는 부위입니다.
- 상대대는 강한 높은 힘으로 카메라를 관찰할 경우 카메라에 상대대가 카메라에 충돌하거나 렌즈가 손상될 수 있습니다.
- 렌즈를 끌거나 푸는데 무리하거나 카메라에 빨아들일 수 있으므로, 기능, 성능에 문제가 있을 수 있습니다.
- 렌즈가 물이나 액체에 정기적으로 노출되거나, 건조하거나 통풍이 잘 되는 곳에 보관하십시오.
- 렌즈가 물에 젖거나 침은 손으로 렌즈를 사용할 경우 제품 고장 및 화재, 강철 손과의 위험에 처할 수 있습니다.
- 렌즈 부위에 접점을 만지거나 온도가 되도록 주의하십시오.
- 카메라와 렌즈 사이에 전기 손상이나 화재를 예방하는 데 도움이 됩니다.
- 상대대는 강한 높은 힘으로 카메라를 관찰할 경우 카메라에 상대대가 카메라에 충돌하거나 렌즈가 손상될 수 있습니다.
- 렌즈를 끌거나 푸는데 무리하거나 카메라에 빨아들일 수 있으므로, 기능, 성능에 문제가 있을 수 있습니다.
- 렌즈가 물이나 액체에 정기적으로 노출되거나, 건조하거나 통풍이 잘 되는 곳에 보관하십시오.
- 렌즈가 물에 젖거나 침은 손으로 렌즈를 사용할 경우 제품 고장 및 화재, 강철 손과의 위험에 처할 수 있습니다.
- 카메라와 렌즈 사이에 전기 손상이나 화재를 예방하는 데 도움이 됩니다.
- 상대대는 강한 높은 힘으로 카메라를 관찰할 경우 카메라에 상대대가 카메라에 충돌하거나 렌즈가 손상될 수 있습니다.
- 렌즈 표면이 더러워지면 렌즈에 물 또는 브러쉬로 렌즈를 털어내고 부드럽고 깨끗한 천(글리터티슈, 무령천 등)으로 닦아주십시오.
- 먼저 제거 혹은 렌즈 청소에 원인으로 렌즈 클리너를 사용하시고, 시너, 알코올, 벤톤과 같은 유기 용액에는 사용하지 마십시오.

■ 제품 사양

모델명	AF 35-150mm F2-2.8 FE
조리개 범위	WIDE F2.0 ~ 16 TELE F2.8 ~ 22
화각	Full Frame 61.8° 16.4° APS-C 43.3° 11.0°
렌즈 구성	18群 21枚
최소 초점 거리	0.33 m (1.08 ft)
최대 칠링 배율	X 0.175 X 0.18
필터 크기	Ø 82 mm
조리개 날개 수	9
크기(최대 직경 x 길이)	Ø 92.8 x 157.4 mm Ø 92.8 x 197.9 mm
무게	1,224 g

- 최소 초점 거리는 카메라 센서로부터 렌즈까지의 거리입니다.

- 크기는 앞면과 후면을 제외한 양입니다.

- 제품 사양 및 외관은 등보 없이 변경될 수 있습니다.

Instruction Manual

■ Before Using

- Please read this instruction manual and familiarize yourself with the functions of the lens, the operating method, and cautions for handling the product correctly prior to use. Also refer to the instruction manual of the camera you are using with the lens.
- The supported functions of this product may vary according to the camera model.
- For detailed information regarding compatibility, visit the certified service center or make inquiries on the message board of our homepage.

■ Name of Each Part

- | | | |
|--------------|-------------|-------------|
| ① 후드 체결 마운트 | ② 초점 조절링 | ③ 줌 조절링 |
| ④ 마운트 | ⑤ 후드 | ⑥ 초점거리 눈금 |
| ⑦ 초점거리 지시선 | ⑧ 초점 고정 버튼 | ⑨ 커스텀 스위치 |
| ⑩ AF/MF 스위치 | ⑪ 렌즈 장착 지시선 | ⑫ 렌즈 솔루션 접침 |
| ⑬ 줌 LOCK 스위치 | | |

* ② 초점 조절링은 ⑨ 커스텀 스위치에 따라서 조리개 조절 등 다른 기능으로 동작할 수 있습니다.

■ Lens Installation and Detachment

- Attaching the lens
 - Remove the front and rear caps of the lens.
 - Align the mount index on the lens with the lens mount index indicated on the camera mount, then rotate the lens clockwise until a clicking sound occurs.
 - Detaching the lens
 - With the camera lens-detaching button pressed, detach the lens by rotating it counter-clockwise until the lens stops.

■ Mounting the Filter

- Filter can be mounted on the filter mounting screw at the front of the lens.
- If two or more filters are mounted at the same time, vignetting may occur.
- Check if the filter size is compatible with the lens refer to "Product specifications" and then mount it at the front of the lens.

■ Mounting the Hood

- The hood blocks unnecessary light and protects the front surface of the lens from rain, snow, and dust.
- Align the mount position index indicated on the hood with the hood index (white) indicated on the lens, rotate the hood clockwise until a clicking sound occurs.
- Caution: Improper mounting of the hood hides the lens angle and causes vignetting.

■ Zooming

- You can take pictures using various focal lengths (wide angle 35mm - telephoto 150mm) by turning the zoom ring.

■ How to use the focus hold button

- If the switch is in the AF position:
 - It operates as the general focus hold button; It can be set for different functions.
 - If the switch is in the MF position or the camera body setting is MF, this function allows the user to save the focus at any desired position.
 - When you press and hold down the focus hold button for 3 seconds, the screen blinks and informs you of the saving status. When you press the button briefly, the focus moves to a saved position.
 - Caution: If the focus hold button is not positioned correctly, the lens may not be able to save.

■ Using the Custom Switch

- 스위치가 AF 일 때
 - 일반적인 초점 고정 버튼으로 동작합니다. 카메라 바디에 따라 다른 기능으로 설정 가능합니다.
 - 스위치가 MF 이거나 카메라 바디 설정이 MF 일 때
 - 사용자는 카메라에 표시된 초점 버튼을 사용해 설정합니다.
 - ※ 버튼을 3초간 누르면 카메라에 감마이며 저장 상태를 일러줍니다.
 - 버튼을 짧게 누르면 저장 모드로 초기화됩니다.
 - ※ 측정, 단점 버튼을 활용하여 두 가지의 초점을 저장 할 수 있습니다.
 - ※ 차세대 사용자는 홈페이지를 참조 바랍니다.

■ Using the Custom Switch

- 카메라 초점 방식이 MF 모드이거나 스위치가 MF 일 때
 - 모드 1: MF링 회전으로 초점이 조절됩니다.
 - 모드 2: MF링 회전으로 초점이 고정됩니다.
 - 모드 3: 줌이거나 디자인 크기는 고정되고 배경의 배율이 변경되는 Dolly shot(디자인 크기)는 고정되고 배경의 배율이 변경되는 MF(원형)이 가능해 사용할 수 있습니다.

■ How to use the focus hold button

- If the switch is in the AF position:
 - It operates as the general focus hold button; It can be set for different functions.
 - If the switch is in the MF position or the camera body setting is MF, this function allows the user to save the focus at any desired position.
 - When you press and hold down the focus hold button for 3 seconds, the screen blinks and informs you of the saving status. When you press the button briefly, the focus moves to a saved position.
 - Caution: If the focus hold button is not positioned correctly, the lens may not be able to save.

■ Using the Custom Switch

- 스위치가 AF 일 때
 - 일반적인 초점 고정 버튼으로 동작합니다. 카메라 바디에 따라 다른 기능으로 설정 가능합니다.
 - 스위치가 MF 이거나 카메라 바디 설정이 MF 일 때
 - 사용자는 카메라에 표시된 초점 버튼을 사용해 설정합니다.
 - ※ 버튼을 3초간 누르면 카메라에 감마이며 저장 상태를 일러줍니다.
 - 버튼을 짧게 누르면 저장 모드로 초기화됩니다.
 - ※ 측정, 단점 버튼을 활용하여 두 가지의 초점을 저장 할 수 있습니다.
 - ※ 차세대 사용자는 홈페이지를 참조 바랍니다.

■ Using the Custom Switch

- 카메라 초점 방식이 MF 모드이거나 스위치가 MF 일 때
 - 모드 1: MF링 회전으로 초점이 조절됩니다.
 - 모드 2: MF링 회전으로 초점이 고정됩니다.
 - 모드 3: 줌이거나 디자인 크기는 고정되고 배경의 배율이 변경되는 Dolly shot(디자인 크기)는 고정되고 배경의 배율이 변경되는 MF(원형)이 가능해 사용할 수 있습니다.

■ How to use the focus hold button

- If the switch is in the AF position:
 - It operates as the general focus hold button; It can be set for different functions.
 - If the switch is in the MF position or the camera body setting is MF, this function allows the user to save the focus at any desired position.
 - When you press and hold down the focus hold button for 3 seconds, the screen blinks and informs you of the saving status. When you press the button briefly, the focus moves to a saved position.
 - Caution: If the focus hold button is not positioned correctly, the lens may not be able to save.

■ Using the Custom Switch

- 스위치가 AF 일 때
 - 일반적인 초점 고정 버튼으로 동작합니다. 카메라 바디에 따라 다른 기능으로 설정 가능합니다.
 - 스위치가 MF 이거나 카메라 바디 설정이 MF 일 때
 - 사용자는 카메라에 표시된 초점 버튼을 사용해 설정합니다.
 - ※ 버튼을 3초간 누르면 카메라에 감마이며 저장 상태를 일러줍니다.
 - 버튼을 짧게 누르면 저장 모드로 초기화됩니다.
 - ※ 측정, 단점 버튼을 활용하여 두 가지의 초점을 저장 할 수 있습니다.
 - ※ 차세대 사용자는 홈페이지를 참조 바랍니다.

■ Using the Custom Switch

- 카메라 초점 방식이 MF 모드이거나 스위치가 MF 일 때
 - 모드 1: MF링 회전으로 초점이 조절됩니다.
 - 모드 2: MF링 회전으로 초점이 고정됩니다.
 - 모드 3: 줌이거나 디자인 크기는 고정되고 배경의 배율이 변경되는 Dolly shot(디자인 크기)는 고정되고 배경의 배율이 변경되는 MF(원형)이 가능해 사용할 수 있습니다.

取扱説明書

■ 使用前

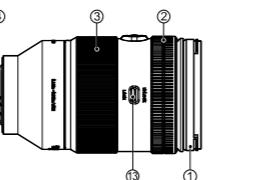
- ご使用前にこの取扱説明書を読んでレンズの機能、操作方法、取扱上の注意点について正しい知識を得てください。また、レンズに使用するカメラの取扱説明書もお読みください。
- レンズのカーブドマウントにより、本製品をサポートされる機能は異なります。
- 有关规定についての詳細な情報は、認定サービスセンターを訪ねるか、当社ホームページにてお問い合わせください。

■ 各部の名前

AF 35-150mm F2-2.8 FE

AF

사용설명서
Instruction Manual
取扱説明書
使用说明书
Руководство по эксплуатации
Instrukcija obrislegi



Bedienungsanleitung

- Vor der Verwendung**
 - Bite lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit den Funktionen des Objektivs, der Bedienung und den Vorsichtsmassnahmen für den richtigen Umgang mit dem Produkt vertraut. Außerdem erfahren Sie in der Bedienungsanleitung, mit welcher Kamera Sie das Objektiv verwenden können.
 - Die von diesem Produkt unterstützten Funktionen können je nach Kamerasmodell variieren.
 - Austauschbare Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie im zertifizierten Servicecenter oder können Sie auf dem Message Board unserer Homepage erfragen.

Name des Juwelsteils

- | | | |
|---|------------------------------|---|
| ① Haubenriegel | ② Fokussierung | ③ Zooming |
| ④ Bayonet | ⑤ Haube | ⑥ Brännvidd |
| ⑦ Brennweitenindex | ⑧ Fokusheftetaste | ⑨ Schalter für individuelle Einstellungen |
| ⑨ AF-MF-Schalter | ⑩ Objektiv-Bajonetmarkierung | ⑪ Objektivsignalkontakt |
| ⑪ Zoom-Sperre-Schalter | ⑫ AF-M | |
| ⑫ Der Fokusring (③) kann je nach Position des Schalters für individuelle Einstellungen (⑨) für verschiedene Funktionen wie z. B. die Blendeinstellung verwendet werden. | | |

An- und Abbau des Objektivs

- Anbau des Objektivs**
 - Nehmen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel ab.
 - Richten Sie die Bajonetmarkierung auf dem Objektiv mit der Bajonetmarkierung an der Kamera aus und drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.
 - Abbau des Objektivs**
 - Halten Sie den Entfernungsknopf an der Kamera gedrückt und drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Anbringung des Filters

- Anbringung des Filters**
 - Am Beleuchtungsgewinde an der Vorderseite des Objektivs kann ein Filter angebracht werden.
 - Falls zwei oder mehr Filter gleichzeitig benutzt werden, kann es zu Vignettierung kommen.
 - Überprüfen Sie, ob der Filtergröße mit dem Objektiv kompatibel ist (siehe „Produktspezifikationen“), und bringen Sie den Filter an der Vorderseite des Objektivs an.

Anbau der Haube

- Die Haube** blockiert unnötiges Licht und schützt die Linse vor Regen, Schnee und Staub.

- Richten Sie die Anbaupositionsmarke der Haube mit der Haubenmarkierung (weiß)** auf dem Objektiv aus. Setzen Sie die Haube im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.

- Die Haube** ist nun befestigt.

- Vorsicht:** Ein falscher Anbau der Haube verdeckt den Bildwinkel und verursacht Vignettierung.

Zoomen

- Durch Drehen des Zoomrings können Sie Fotos mit verschiedenen Brennweiten (Weitwinkel 35mm - Teleskop 150mm) aufnehmen.

Verwendung der Fokusheftaste

- Wenn der Schalter in der Position AF steht:

- Er fungiert als allgemeine Fokusheftaste, er kann je nach Kameragehäuse für unterschiedliche Funktionen eingesetzt werden.

- Wenn der Schalter in der Position MF steht:

- Mit dieser Funktion können Sie den Fokus auf der Vorderseite des Objektivs festhalten.

- Wenn Sie die Fokusheftaste 3 Sekunden lang gedrückt halten, blinkt der Bildschirm und teilt Ihnen den Speicherungsort mit. Wenn Sie die Taste kurz drücken, bewegt sich der Fokus zu einem gespeicherten Position.

- Sie können den Fokus mit Hilfe der seitlichen und der oberen Tasten an zwei Positionen festhalten.

- Genauer Angaben finden Sie auf der Startseite.

Verwendung des Schalters für individuelle Einstellungen

- Wenn die Fokusheftmethode der Kamera auf den MF-Modus eingestellt ist oder der Schalter in der Position MF steht:

- MODUS 1: Der Fokus wird gemäß der Drehschwindigkeit des MF-Rings gesteuert.

- MODUS 2: Der Fokus wird ständig gemäß dem Drehumfang des MF-Rings gesteuert.

- MODUS 3: Die Drehung des AF-Schalters bestimmt das Abblendenverhältnis des Hintergrunds bei Vergrößerung und Verkleinerung verändert wird, kann verwendet werden. (Der Fokus wird ständig gemäß dem Drehumfang des MF-Rings gesteuert).

- Wenn der AF-MF-Schalter in der Position AF steht:

- MODUS 2: Der Fokusumsteller arbeitet mit der Funktion zur Blendeinstellung.

- Die in den einzelnen Modus zugewiesenen Funktionen können mit dem Programm „Lens Manager“ modifiziert und geändert werden. Weitere Funktionen können durch zukünftige Aktualisierungen der Firmware hinzugefügt werden.

Sicherheitshinweise

- Schauen Sie das Objektiv nicht direkt in die Sonne oder in starkes Licht. Dies kann zu Erblindung führen.

- Bewahren Sie das Objektiv nicht ohne aufgesteckten Objektivedeckel an einem Ort mit direkter Sonneninstrahlung auf. Direkte Sonnenstrahlung durch das Objektiv kann möglicherweise gebündelt werden und zu einem Brand führen.

- Das Objektiv darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Eine Nichtbeachtung kann zu Unfällen oder Verletzungen führen.

Vorsichtsmassnahmen bei der Verwendung

- Zur Sicherheit Verwenden Sie das Objektiv bei ausgeschalteter Kamera an oder ab.

- Achten Sie darauf, die Kontaktstelle des Bajonetts nicht zu berühren oder zu verschmutzen. Wenn elektronische Signale zwischen Kamera und Objektiv nicht reibungslos übertragen werden, kann dies zu Fehlfunktionen führen.

- Verhindern Sie eine übermäßige Kraft auf dem Objektiv an der Kamera angebrachte Objektiv an. Dies kann zu Schaden an Objektiv und Kamera führen.

- Es wird empfohlen, einen statischen Stab zu verwenden, wobei die Kamera und das Objektiv beschädigt werden kann, wenn zusammenstoßen, sobald die Kamera und das Objektiv beschädigt werden können.

- Wenn das Objektiv an einem heißen Ort aufbewahrt wird, kann es beschädigt oder verformt werden, was zu einer Beeinträchtigung seiner Leistung führen kann.

- Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt, und lagern Sie das Objektiv an einem trockenen, gut belüfteten Ort.

- Wenn das Objektiv nicht wird oder Stromschlägen ausgesetzt, kann dies zu Produktdaten, Feuer oder Stromschlägen führen.

- Vermeiden Sie direkte Sonneninstrahlung und lagern Sie das Objektiv nicht mit Naphtalin oder Mottenkugeln.

- Verwenden Sie das Objektiv nicht an einem Ort mit starken Temperaturschwankungen. Insbesondere wenn Sie das Objektiv an einer erhöhten Temperatur abgelegt haben, an einem warmen Ort, kann die Linsenfläche sich an der Außenwand oder im Innern konzentrieren, was zu Defekten oder Schädenbildung führt. Bewahren Sie in einer solchen Situation das Objektiv in einer Plastikflasche oder einer speziellen Kameratasche auf, und nehmen Sie es erst dann heraus, wenn sich die Temperatur des Objektivs der Umgebungstemperatur angepasst hat.

- Wenn die Oberfläche des Objektivs verschmutzt ist, staubt Sie sie mit einem Objektiv-Blaswischer oder einem Pinsel ab und waschen Sie das Objektiv mit einem sauberen, weichen Tuch (Reinigungstuch, Baumwolltuch) etc.

- Verwenden Sie beim Abstauben oder Reinigen des Objektivs keine organischen Lösungsmittel, wie Verdünner, Alkohol oder Benzol, sondern Ethanol oder Objektivreiniger.

Produktspezifikationen

Modellname	AF 35-150mm F2-2.8 FE
Blendenbereich	WIDE TELE
Rangieren	F2.0 ~ 16 F2.8 ~ 22
Winkel	Vollbild 61.8° 16.4°
Optischer Aufbau	18 Gruppen, 21 Linsen
Mindestfokusabstand	0.33 m (1.08 ft) 0.85 m (2.79 ft)
Maximale Aufnahmevergrößerung	X 0.175 X 0.18
Filtergröße	Ø 82 mm
Anzahl der Blendenlamellen	9
Große (maximaler Durchmesser X-Länge)	Ø 92.8 x 157.4 mm Ø 92.8 x 197.9 mm
Gewicht	1.224 g

- Der Mindestfokusabstand ist der Abstand vom Bildsensor zum Objektiv.
- Die Größe und das Gewicht in den Spezifikationen umfassen nicht die vorderen/hinteren Objektivedeckel und die Haube.
- Die Produktspezifikationen und das Aussehen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Bedienungsanleitung

- Antes de usar**
 - Lea este manual de instrucciones y familiarícese con las funciones del objetivo, el método de funcionamiento y precauciones para el manejo correcto de este producto antes de su uso. Además, consulte el manual de instrucciones de la cámara que está utilizando con el objetivo.
 - Las funciones compatibles de este producto pueden variar según el modelo de la cámara.
 - Para obtener información detallada acerca de la compatibilidad, visite el centro de servicio autorizado o haga preguntas en el foro de discusión de nuestra página de inicio.

Nombre de cada pieza

- | | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| ① Tubo de bloqueo del paralelo | ② Foco | ③ Anillo de zoom |
| ④ Atasco | ⑤ Paralelo | ⑥ Escala de longitud focal |
| ⑦ Montura | ⑧ Anillo de enfoque | ⑨ Botón de retención del enfoque |
| ⑨ Índice de longitud focal | ⑩ Paralelo | ⑩ Interruptor personalizado |
| ⑩ Interruptor personalizado | ⑪ Anillo de montura del objetivo | ⑪ Interruptor de apertura |
| ⑪ Interruptor de apertura | ⑫ Contacto del seudocircuito | ⑫ Contacto del señal del objetivo |
| ⑫ Contacto del señal del objetivo | ⑬ Interno de blocco dello zoom | ⑬ Interno de apertura |
| ⑬ Interno de apertura | ⑭ Anillo de bloqueo de la cámara | ⑮ Botón de liberación de la cámara |

Manual de instrucciones

- Prima dell'uso**
 - Prima di utilizzare, consultare attentamente il manuale d'uso, le funzioni, il funzionamento e le avvertenze relative alla corretta movimentazione dell'obiettivo. Fare riferimento anche al manuale d'uso della fotocamera con cui viene adoperato l'obiettivo.
 - Le funzioni supportate dall'obiettivo possono variare in base al modello di fotocamera.
 - Per informazioni dettagliate sulla compatibilità, visitare il centro assistenza certificato o fare riferimento alle specifiche del prodotto.

Nome dei singoli componenti

- | | | |
|---|---|------------------------------------|
| ① Tubo de verificación de la capota | ② Anillo de muesa al punto | ③ Baguette de zoom |
| ④ Montura | ④ Paralelo | ⑤ Escala de distancia focal |
| ⑤ Pulsante de bloqueo de la muesa a fuoco | ⑥ Botón de mantenimiento de la muesa al punto | ⑥ Botón de liberación de la cámara |
| ⑥ Índice de distancia focal | ⑦ Indice de enfoque focal | ⑦ Interruptor personalizado |
| ⑦ Interruptor personalizado | ⑧ Botón de mantenimiento del enfoque | ⑧ Interruptor AF/MP |
| ⑧ Interruptor AF/MP | ⑨ Botón de liberación de la cámara | ⑨ Contacto del señal del objetivo |
| ⑨ Contacto del señal del objetivo | ⑩ Interno de apertura | ⑩ Interno de la cámara |
| ⑩ Interno de la cámara | ⑪ Interno de la cámara | ⑪ Interno de la cámara |
| ⑪ Interno de la cámara | ⑫ Interno de la cámara | ⑫ Interno de la cámara |
| ⑫ Interno de la cámara | ⑬ Interno de la cámara | ⑬ Interno de la cámara |
| ⑬ Interno de la cámara | ⑭ Interno de la cámara | ⑭ Interno de la cámara |
| ⑭ Interno de la cámara | ⑮ Interno de la cámara | ⑮ Interno de la cámara |

Manuale d'uso

- Avant l'utilisation**
 - Veuillez lire ce manuel d'instructions et vous familiariser avec les fonctions de l'objectif, le mode opératoire et les mises en garde concernant la manipulation correcte du produit avant d'utiliser. En outre, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil que vous utilisez avec l'objectif.
 - Toutes les fonctions prises en charge par ce produit peuvent varier selon le modèle de la caméra.
 - Pour plus d'informations détaillées sur la compatibilité, visitez le centre d'assistance certifié ou faites référence aux spécifications du produit.

Manuale d'uso

- | | | |
|--|---|-----------------------------------|
| ① Sezione di blocco del paralelo | ② Anello di messa a fuoco | ③ Anello dello zoom |
| ④ Attacco | ④ Paralelo | ④ Brancardiera |
| ⑤ Montura | ⑤ Indice di lunghezza focale | ⑤ Montante |
| ⑥ Pulsante di blocco della messa a fuoco | ⑥ Botone di mantenimento della messa al punto | ⑥ Brancardiera |
| ⑦ Indice di distanza focale | ⑦ Botone di mantenimento del enfoque | ⑦ Interruttore AF/MP |
| ⑧ Interruttore personalizzato | ⑧ Botón de mantenimiento del enfoque | ⑧ Contacto del señal del objetivo |
| ⑨ Segno di attacco dell'obiettivo | ⑨ Interno di blocco dello zoom | ⑨ Interno de la cámara |
| ⑩ Interruttore di blocco dello zoom | ⑩ Botón de liberación de la cámara | ⑩ Interno de la cámara |
| ⑪ Indice di montura del objetivo | ⑪ Botón de liberación de la cámara | ⑪ Interno de la cámara |
| ⑫ Segno di attacco del objetivo | ⑫ Contacto del señal del objetivo | ⑫ Interno de la cámara |
| ⑬ Interno de la cámara | ⑬ Interno de la cámara | ⑬ Interno de la cámara |
| ⑭ Interno de la cámara | ⑭ Interno de la cámara | ⑭ Interno de la cámara |
| ⑮ Interno de la cámara | ⑮ Interno de la cámara | ⑮ Interno de la cámara |

Manuale d'uso

- Installation et démontage de l'objectif**
 - Montage de l'objectif**
 - Refiez le capuchon avant l'ensemble de l'objectif.
 - Retirez la tige frontale et trousse de l'objectif.
 - Alineez le signe de montage de l'objectif avec celle de la caméra et tournez l'objectif dans le sens horaire pour l'ajuster.
 - Démontage de l'objectif**
 - Tenez fermement le pulsant du smontaggio de l'objectif de l'appareil photo, détachez l'objectif en tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'objectif s'arrête.

Montage du filtre

- Un filtre peut être monté sur la partie antérieure de l'objectif.**
 - Si deux filtres sont plus montés en même temps, un vignettage peut se produire.
 - Si deux filtres sont montés en même temps, l'image peut ressembler à une vignette.
 - Accertarsi che la dimensione del filtro sia compat